

F

NL

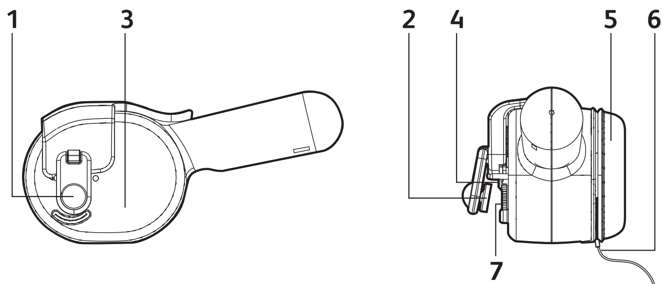
D

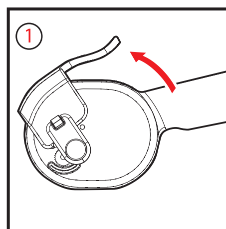
GB

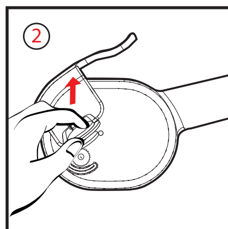
AR

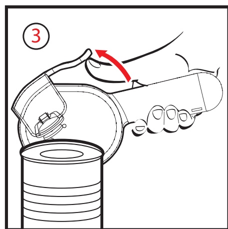


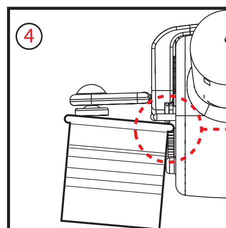
www.seb.fr

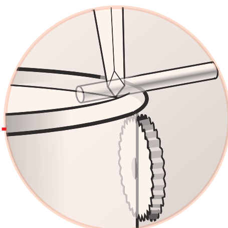

1
3
2
4
5
6
7

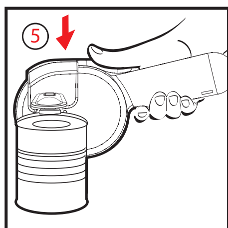

1


2

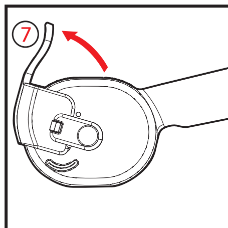

3

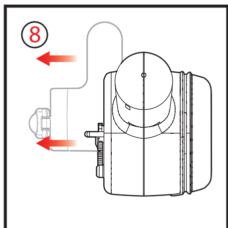

4




5


6


7


8

F

Description

1 - Levier démontable
2 - Aimant articulé
3 - Bloc moteur
4 - Couteau
5 - Range cordon
6 - Cordon
7 - Roue dentée

Mise en service

- Branchez l'appareil.
- Prenez l'ouvre-boîte par sa poignée.
- Relevez le levier **(fig. 1)** et soulevez l'aimant articulé **(fig. 2)**.
- Présentez la boîte légèrement inclinée en faisant reposer son rebord sur la roue dentée **(fig. 3 et 4)**.
- Baissez le levier et appuyez légèrement, rabattez l'aimant : la boîte commence à tourner dès la pénétration du couteau et la découpe se fait automatiquement **(fig. 5)**.
- Le moteur s'arrête automatiquement quand le couvercle est découpé.
- Maintenez la boîte, relevez le levier, l'aimant retient le couvercle découpé **(fig. 6)**.

Conseils pratiques

- S'il y a un obstacle (bosse, entaille, soudure ou languette) sur la bordure de la boîte, démarrez l'ouverture un peu après ou bien ouvrez l'autre côté de la boîte. Certaines boîtes dites « empilables » ne peuvent être ouvertes que d'un seul côté, le plus large.
- Le couvercle des boîtes en aluminium n'est pas maintenu par l'aimant.
- Les grosses boîtes de conserve doivent être maintenues avec l'autre main pendant le fonctionnement de l'ouverture.

Comment le nettoyer ?

- Après utilisation, débranchez votre appareil.
- Démontez le levier en le relevant au maximum puis sortez-le de son logement en tirant vers vous **(fig. 7 et 8)**
- Lavez le levier dans de l'eau chaude savonneuse, rincez-le et laissez-le sécher complètement.
- Avec un chiffon humide essuyez le bloc moteur (ne pas l'immerger) et nettoyez la roue dentée.

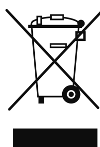
- Pour remonter le levier, replacez-le dans son logement et rabaissez-le.
- Vous pouvez ranger le cordon d'alimentation dans le logement prévu à cet effet.

Consignes de sécurité

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables :
  - Directive Basse Tension
  - Compatibilité Electromagnétique
  - Matériaux en contact avec les aliments
  - Environnement
- Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur l'étiquette signalétique sous l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Ne pas poser, ni utiliser cet appareil sur une plaque chaude ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
- Ne pas immerger le bloc moteur, ne pas le passer sous l'eau.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Utilisez ce produit à l'abri des projections d'eau.
- Ne démontez jamais l'appareil. Vous n'avez pas d'intervention autre que le nettoyage à effectuer.
- L'appareil doit être débranché :
  - S'il y a une anomalie pendant son fonctionnement,
  - Avant chaque montage, démontage ou nettoyage.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé :
  - S'il est tombé par terre,
  - S'il est détérioré ou incomplet.
  - Dans ces cas ou pour toute autre réparation IL EST NECESSAIRE de vous adresser à un Centre Service Agréé.
- Le produit a été conçu pour un usage domestique, il ne doit en aucun cas être l'objet d'une utilisation professionnelle pour laquelle nous n'engageons ni notre garantie ni notre responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez jamais des accessoires ou des composants autres que ceux d'origine. Nous déclinons toute responsabilité si ce n'était pas le cas.
- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans la roue dentée pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.

Protection de l'environnement



Participons à la protection de l'environnement !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

NL

Beschrijving

1 - Afneembare hendel
2 - Scharnierend magneet
3 - Motorblok
4 - Mes
5 - Opbergruimte netsnoer
6 - Netsnoer
7 - Gekarteld wieltje

HET GEBRUIK

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Pak de blikopener bij de handgreep vast.
- Til de hendel **(figuur 1)** en de scharnierende magneet **(figuur 2)** omhoog.
- Houd de zijkant van het blik schuin op het wieltje **(fig. 3 en 4)** aan.
- Beweeg de hendel omlaag en druk licht op de magneet: zodra het mes het blik binnendringt, gaat het blik draaien. Het blik wordt automatisch geopend **(fig. 5)**.
- Als het deksel open is, stopt het apparaat automatisch.
- Houd het blik vast, doe de hendel omhoog, het magneet houdt het losgesneden deksel vast **(fig. 6)**..

PRAKTISCHE TIPS

- Als er een obstakel is (bijv. een bult, inkeping, las of lipje), begint u met het snijden een stukje na het obstakel of aan de andere kant van het blik. Sommige zogenaamde “stapelbare” blikken kunnen slechts aan een kant worden geopend, aan de breedste kant.
- Bij aluminium blikken wordt het deksel niet door de magneet vastgehouden.
- Houd grote conservenblikken bij het openen in de andere hand vast.

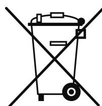
SCHOONMAKEN

- Na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.
- Om de hendel te verwijderen, de hendel zo ver mogelijk omhoog trekken en naar u toe trekken (fig. 7 en 8).
- Maak de hendel met een warm sopje schoon, daarna goed afspoelen en afdrogen.
- Maak het motorblok schoon met een vochtige doek (het motorblok niet in water dompelen) en maak het gekartelde wieltje schoon.
- Om de hendel te monteren deze weer op zijn plaats zetten en omlaag drukken.
- Het netsnoer kan in de daarvoor bestemde ruimte worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Om uw veiligheidheid te waarborgen, voldoet dit apparaat aan de volgende normen en voorschriften:
  - Voorschriften met betrekking tot lage elektrische spanning
  - Elektromagnetische compabiliteit
  - Materiaal in contact met voedingsmiddelen
  - Milieu
- Controleer of de spanning van uw elektrische installatie overeenkomt met de spanning die vermeldt wordt op het typeplaatje onder het apparaat. De garantie vervalt bij het gebruik van een verkeerde spanning.
- Het apparaat niet op een warme plaat leggen of in de buurt van open vuur (gasfornuis).
- Het motorblok niet in water dompelen of onder water houden.
- Om elk gevaar uit te sluiten dient een beschadigd netsnoer door de technische dienst te worden vervangen.
- Dit apparaat niet gebruiken in de buurt van opspattend water.
- Haal het apparaat niet uit elkaar. Het enige dat u moet doen, is het apparaat schoonmaken.
- Altijd de stekker uit het stopcontact halen:
  - Als tijdens het gebruik een storing optreedt,
  - Elke keer als u het apparaat monteert, demonteert of schoonmaakt.
- Trek nooit aan het netsnoer als u de stekker uit het stopcontact wilt halen.
- Controleer altijd eerst of het netsnoer in goede staat is als u een verlengsnoer gebruikt.
- Een elektrisch apparaat dient niet meer gebruikt te worden:
  - Als het apparaat is gevallen.
  - Als het apparaat beschadigd of niet meer compleet is.
  - In deze gevallen en voor reparatie DIENT U ALTIJD contact op te nemen met de Klantenservice. Dit apparaat is voor huishoudelijk gebruik bedoeld. Zowel de garantie als onze verantwoordelijkheid vervallen als het apparaat voor professionele doeleinden wordt gebruikt.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires of onderdelen. Als u zich hier niet aan houdt, vervalt de garantie.

- Plaats nooit uw vingers of andere voorwerpen tussen het tandwieltje als het apparaat ingeschakeld is.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.




Wees vriendelijk voor het milieu!



Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.



Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst..

D

Beschreibung

1 - Abnehmbarer Hebel
2 - Beweglicher Magnet
3 - Motorblock
4 - Messer
5 - Kabelaufwicklung
6 - Kabel
7 - Zahnrad

Inbetriebnahme

- Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.
- Fassen Sie den Dosenöffner an seinem Griff an.
- Heben Sie den Hebel **(Abb.1)** an und klappen Sie den beweglichen Magnet nach oben **(Abb. 2)**.
- Halten Sie die Dose leicht geneigt und setzen Sie das Zahnrad unter den Dosenrand **(Abb. 3 und 4)**.
- Drücken Sie den Hebel nach unten, üben Sie einen leichten Druck aus und klappen Sie den Magnet wieder nach unten: Die Dose beginnt sich zu drehen, sobald das Messer in den Dosenrand eindringt. Die Dose wird automatisch geöffnet **(Abb. 5)**.
- Der Motor stoppt automatisch, sobald der Deckel aufgeschnitten ist.
- Halten Sie die Dose fest, heben Sie den Hebel an und der Magnet hält den abgetrennten Deckel. **(Abb. 6)**

Praktische Hinweise

- Wenn sich am Dosenrand ein Hindernis oder eine Beschädigung befindet (Beule, Kerbe, Schweißstelle oder Lasche), sollten Sie den Hebel kurz hinter dieser Stelle ansetzen oder die Dose am Dosenboden öffnen. Manche stapelbare Dosen lassen sich nur am breiteren Dosenrand öffnen.
- Deckel von Aluminiumdosen werden von dem Magneten nicht gehalten.
- Große Konservendosen müssen beim Öffnen mit der anderen Hand festgehalten werden.

Wie wird das Gerät gereinigt?

- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Zum Abnehmen des Hebels, klappen Sie ihn so weit wie möglich nach oben, und ziehen ihn zu sich aus der Halterung **(Abb. 7 und 8)**.
- Reinigen Sie den Hebel mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel, spülen Sie ihn ab und lassen Sie ihn gut trocknen.

- Wischen Sie den Motorblock mit einem feuchten Tuch ab und reinigen Sie das Zahnrad (den Motorblock nicht ins Wasser tauchen).
- Setzen Sie den Hebel wieder in die Halterung und drücken Sie ihn nach unten.
- Das Netzkabel kann in dem dafür vorgesehen Kabelfach verstaut werden

Sicherheitshinweise

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit entspricht dieses Gerät den geltenden technischen Vorschriften und Normen:
  - Niederspannungsrichtlinie
  - EMV-Richtlinie
  - Bestimmungen für Geräte, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen
  - Umwelt
    Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht auf heiße Kochplatten oder in die Nähe von offenen Flammen (Gasherd) und betreiben Sie es nicht an derartigen Orten.
- Tauchen Sie den Motorblock die Zuleitung und den Stecker nicht ins Wasser und halten Sie ihn nicht unter fließendes Wasser.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Schützen Sie dieses Gerät vor Wasserspritzern.

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Kundendienst erfolgen.

- In folgenden Situationen ist der Netzstecker des Geräts zu ziehen:
  - nach jeder Benutzung
  - bei Funktionsstörungen,
  - vor jedem Ein- und Ausbau und vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
  Lassen Sie das Kabel niemals herunter hängen. Das Kabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen und von sich drehenden Teilen fernhalten
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich in einem einwandfreien Zustand befinden.
- Elektrogeräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
  - sie zu Boden gefallen sind,
  - sie beschädigt oder unvollständig sind.
  - In diesen Fällen oder für alle anderen Reparaturen wenden Sie sich bitte UNBEDINGT an eine zugelassene Kundendienststelle.

- Das Produkt ist für den haushaltsüblichen und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Im Falle einer gewerblichen Nutzung erlischt die Garantie und es wird keine Haftung übernommen.

Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen

- Verwenden Sie nur Originalzubehör und Original-Ersatzteile. Andernfalls wird keinerlei Haftung übernommen.
- Halten Sie bei eingeschaltetem Gerät niemals Ihre Finger oder Gegenstände in das Zahnrad.
- Ziehen Sie nach jeder Benutzung den Netzstecker des Geräts.

UMWELTSCHUTZ



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.



Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Description

1 - Removable lever
2 - Hinged magnet
3 - Motor unit
4 - Blade
5 - Power supply cable storage
6 - Power supply cable
7 - Serrated wheel

GB

Operation

- Connect the appliance
- Take the can opener by its handle.
- Lift the lever **(fig.1)** and raise the hinged magnet **(fig. 2)**.
- Introduce the can in a slightly tilted position, bringing its edge on the serrated wheel **(fig. 3 and 4)**.
- Lower the lever and press gently, then flip down the magnet: the can will start to turn as soon as the knife enters and cutting will be performed automatically **(fig. 5)**.
- The motor will stop automatically when the lid has been cut.
- Hold the can and raise the lever; the magnet will hold the cut lid **(fig. 6)**.

Practical hints

- If there is an obstacle (bump, notch, weld or tab) on the edge of the can, start opening a little afterwards or open on the other end of the can. Some supposedly "stackable" cans can only be opened on one end (that is the broadest one).
- Aluminium can lids will not be held by the magnet.
- You must hold big food cans with the other hand during operation.

Cleaning

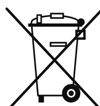
- Disconnect your appliance after use.
- Disassemble the lever by raising it to the maximum and then take it out of its recess by pulling it towards you **(fig. 7 and 8)**
- Wash the lever in hot soapy water, rinse it and leave to dry fully.
- Use a damp cloth to wipe the motor unit (do not immerse it) and clean the serrated wheel.
- To re-assemble the lever, replace it in its recess and lower it.
- You can stow the power supply cable in the recess provided.

Safety instructions

- For your safety, this appliance complies with applicable standards and regulations:
  - Low Voltage Directive
  - Electromagnetic Compatibility
  - Materials in contact with food
  - Environment
- Check that the power supply voltage shown on the rating plate under the appliance corresponds to that of your electrical installation. Any error in connection cancels the warranty.
- Do not place or use the appliance on a hot-plate or close to a flame (gas cooker).
- Do not immerse the motor unit or rinse it under water.
- If the power supply cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, an approved after-sales service centre or a person with similar qualifications to avoid any risks of accidents.
- Protect the appliance against water being splashed onto it when in use.
- Never take the appliance apart. The only intervention you should perform is cleaning.
- Disconnect the appliance:
  - If there is an irregularity during operation,
  - Before each assembly, disassembly or cleaning operation.
- Never disconnect the appliance by pulling on the power supply cable.
- Only use an extension after having checked that it is in perfect condition.
- A household appliance must not be used:
  - If it has been dropped,
  - If it is damaged or incomplete.
  - In this case, as also for any other repair, IT IS ESSENTIAL to contact an approved Service Centre.
- The product has been designed for domestic use and should in no event be employed for professional use. The product warranty will no longer apply in the event of professional use and we refuse to accept responsibility in the event of such use.
- This appliance is not designed to be used by people (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by people with no prior experience or knowledge, except where they have been able to benefit from supervision or previous instruction relating to use of the appliance from a person responsible for their safety.
- Children should be watched over to make certain they do not play with the appliance.
- Never use accessories or components other than original ones. We refuse any responsibility where this is not the case.

- Never put your fingers or any other object in the serrated wheel during operation of the appliance.
- Always disconnect the appliance after use.

PROTECTING THE ENVIRONMENT




Let's all help protect the environment!



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



Take it to a local civic waste collection point or an authorised service centre for it to be recycled.

- تأكد أن قوة التيار المبينة في لوحة التعريف الموجودة أسفل المنتج تطابق قوة تيار الشبكة الكهربائية عندك. أي خطأ في التوصيل يلغي الضمانة.
- لا تضع المنتج أو تستعمله فوق ألواح التسخين الكهربائية أو بالقرب من اللهب (موقد غاز).
- لا تغمر وحدة المحرك في الماء و لا تضعها تحت ماء جارية.
- إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المصنّع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.
- استعمل المنتج بعيدا عن رذاذ الماء.
- لا تفكك الجهاز أبدا. إن تدخلك يقتصر على تنظيف المنتج بصفة اعتيادية.
- جب فصل المنتج عن التيار:
  - في حالة حدوث خلل أثناء التشغيل
  - قبل تركيبه أو تفكيكه أو تنظيفه.
- لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي.
- لا تستعمل وصلة كهربائية إلا بعد التأكد بأنها في حالة جيدة.
- يجب ألا تستعمل الأجهزة الكهربائية المنزلية:
  - إذا سقطت على الأرض
  - في حال تعطلها أو نقص في أجزائها
  - في هذه الحالة أو في حال إجراء أية تصليحات أخرى من الضروري التوجه إلى مركز خدمة معتمد.
- صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. أي استعمال لأغراض مهنية لن تكون الشركة المصنّعة مسئولة عنه و بالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- لم يُعدّ هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية و حسية و عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج، بواسطة شخص مسئول من أجل السلامة.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالمنتج.
- لا تستعمل أبدا ملحقات أو أجزاء غير أصلية. لن تتحمل الشركة المصنّعة أية مسئولية في حال حصول أي عطب.
- لا تضع أبدا أصابعك أو أية أشياء أخرى على العجلة المسننة أثناء تشغيل الجهاز.
- افصل الجهاز دائما عن التيار بعد الانتهاء من استعماله.

المواصفـات

1 - ذراع قابل للفك
2 - مغناطيس مفصلي
3 - وحدة المحرك
4 - شفرة
5 - حجيرة تخزين السلك الكهربائي
6 - السلك الكهربائي
7 - عجلة مسنّنة

AR

التشغيـل

- أوصل الجهاز بالتيار
- أمسك فتّاحة العلب من المقبض
- ارفع الذراع (**الشكل 1**) و المغناطيس المفصلي (**الشكل 2**)
- أمل العلبة قليلا مع إسناد حافتها على العجلة المسننة (**الشكل 3 و 4**)
- اخفض الذراع و اضغط قليلا، أطبق المغناطيس على الغطاء: عندها تشرع العلبة في الدوران بمجرد أن تغرز الشفرة و عندها يبدأ القص أوتوماتيكيا (**الشكل 5**).
- يتوقف المحرك أوتوماتيكيا عند الانتهاء من قص الغطاء
- أمسك بالعلبة و ارفع الذراع. يبقى الغطاء المقطّع عالقا بالمغناطيس (**الشكل 6**)

نصائح عمليـة

- في حال وجود عائق ما (حدبة، صُدع، لحام، مَسْكَة) على حافة العلبة، ابدأ الفتح من بعده أو افتح العلبة من الجهة الأخرى. بعض العلب التي تسمى بالعلب «القابلة للتكديس» لا يمكن فتحها إلا من جهة واحدة فقط و هي الجهة العريضة.
- المغناطيس لا يجذب غطاء العلب المصنّعة من الألمنيوم.

لا يمكن مسك المعلبّات الكبيرة الحجم باليد الأخرى أثناء الفتح.

التنـظيـف

- بعد الاستعمال، افصل الجهاز عن التيار.
- افصل الذراع برفعه إلى الحد الأقصى ثم اجذبه نحوك لإخراجه من مكانه (**الشكل 7 و 8**).
- نظف الذراع بالماء الساخن و الصابون، اغسله بالماء و اتركه ليجف تماما.
- امسح وحدة المحرك بقطعة قماش رطبة (لا تغمرها في الماء) و نظف العجلة المسننة.
- لتركيب الذراع، أدخله في الموقع المخصص له و اخفضه.
- يمكن تخزين السلك الكهربائي في المكان المخصص له.

إرشادات للسلامـة

- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للقوانين والمعايير السارية المفعول:
  - قانون التيار المنخفض
  - التوافقية الإلكترومغناطيسية
  - قوانين المواد التي لها اتصال بالمواد الغذائية
  - بيئياً.

2 542 954 02